

# Turismo y Literatura

*Laura Vela*

文藻外語學院西語系專任助理教授

España, según las últimas cifras de la Organización Mundial de Turismo (OMT), sigue siendo la segunda potencia turística mundial, pero a tenor de las posibilidades que enseña FITUR los empresarios no se duermen en los laureles y se acomodan a los nuevos gustos y demandas de los viajeros.

## **La ruta del Quijote. Deteniéndonos en el Toboso.**

No pensemos que la ruta de Don Quijote es algo nuevo o que empezó hace poco a explotarse para el beneficio turístico, "hacia 1765" aparece ya delineado un mapa de **la Ruta del Quijote**<sup>1</sup>.

Tiempo después, en 1905, es Azorín quien escribe *La ruta de Don Quijote*. Este libro es una recopilación de 15 crónicas de un viaje que hizo a los "santos lugares" de La Mancha para conmemorar el III Centenario de la publicación del *Quijote*. Con el tiempo, estos itinerarios, considerados por los expertos cervantinos como La Ruta de don Quijote, han merecido el reconocimiento de Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Hoy en día es una ruta múltiple, universal y real que presenta una amplia oferta cultural, turística, gastronómica, paisajística y monumental; como puede apreciarse en el mapa que se ofrece en

<http://www.donquijotedelamancha2005.com/ruta2005.php?tr=1>

---

<sup>1</sup> Véase: <http://www.quijote.tv/RUTA.htm>



Del amplio recorrido, tan solo mencionaremos el lugar más importante para Don Quijote: El Toboso, patria de su amada Dulcinea. En ese pueblo de Toledo, frente a la iglesia parroquial de San Antonio Abad con dos portadas renacentistas y una torre herreriana, se sitúa el Centro Cervantino con un Museo de ediciones de *El Quijote* que abrió sus puertas en 1983, donde hay una biblioteca única de ediciones del mundo (el más antiguo de 1754). Fue su alcalde don Jaime Martínez a quien se le ocurrió la idea en 1927 de pedir a cada embajador destacado en España un ejemplar editado en su país y firmado. El viajero puede visitar dos museos: La Casa-Museo de Dulcinea que perteneció a Doña Ana Martínez de Morales, de ahí el nombre de Dulcinea (Dulce Ana), y el Museo de Humor-Gráfico Dulcinea con una colección de ilustraciones humorísticas cedidas por el dibujante gráfico Mena, Mingote y otros.

Lo más paradójico no es que Dulcinea no existió ya que es la idealización que hace Don Quijote de Aldonza Lorenzo, y que ésta tampoco existiera ya que es creada por Cervantes, sino que Don Quijote, jamás estuvo en esta casa. Al Toboso, llegaron de noche y sin saber donde estaba la casa por eso:



Guió don Quijote, y habiendo andado como docientos pasos, dio con el bulto que hacia la sombra, y vio una gran torre, y luego conoció que el tal edificio no era alcázar, sino la iglesia principal del pueblo. Y dijo:

—Con la iglesia hemos dado, Sancho.

—Ya lo veo —respondió Sancho—, y plega a Dios que no demos con nuestra sepultura; que no es buena señal andar por los cimiterios a tales horas, y más habiendo yo dicho a vuestra merced, si mal no acuerdo, que la casa desta señora ha de estar en una callejuela sin salida.<sup>2</sup>

Después se fueron y esperaron a que saliera el sol. Al día siguiente, Don Quijote mandó a Sancho ir a buscar a Dulcinea y todos conocemos el desenlace. No obstante, al recorrer la ruta del Quijote debe tener presente que usted puede estar “cursado en esto de las aventuras” como le dice el caballero a su escudero:

Mire vuestra merced, respondió Sancho, que aquellos que allí se parecen no son gigantes, sino molinos de viento, y lo que en ellos parecen brazos son las aspas, que volteadas del viento hacen andar la piedra del molino. Bien parece, respondió Don Quijote, que no estás cursado en esto de las aventuras; ellos son gigantes...<sup>3</sup>

o terminar estándolo.

### **La ruta del Arcipreste de Hita. Nos pararemos en Hita y en su fiesta medieval.**

Habiendo aludido a Cervantes, nos parece apropiado acercarnos a Alcalá de Henares. Una vez allí, recordamos: "-Hija, mucho te saluda // uno que es de Alcalá..." Así se expresa en su libro Juan Ruiz, al hablar de sí mismo. Nuevo libro, nuevo recorrido. El *Libro del Buen de Amor* nos muestra la ruta del Arcipreste de Hita llevándonos por los lugares en que discurrió la vida de Juan Ruiz.

He aquí su mapa que aparece en <http://arcipreste.alcarria.com/ruta/penas14.htm>:

<sup>2</sup> Fragmento de Parte 2, Cap. IX.

<sup>3</sup> Véase: Parte 1, Cap. VIII





La competencia turística es grande y rutas hay muchas por ello los habitantes de los pueblos no se conforman solo con esperar la visita del turista sino que organizan festejos y aprovechan sus fiestas para aumentar la demanda. Por ejemplo, en Hita se celebran festivales anuales. A continuación podemos ver el cartel promocional del **XLVII FESTIVAL MEDIEVAL DE HITTA, Fiesta de Interés Turístico Nacional** que se celebró el 7 DE JULIO DE 2007



*Animación Teatral: TEATRO DESTELLOS*



Incluso podemos ver el programa de la fiesta.

#### PROGRAMA DE ACTOS

11:00 horas.- Apertura del mercado, desfile y juegos. Una troupe de juglares con sus músicos abre el mercado, en la subida de la Muralla.

12:15 horas.- Pregón de Inauguración, en la Plaza del Arcipreste.

12:45 horas.- Demostración de cetrería, en la Plaza del Arcipreste.

14:00 horas.- Pícaros, damas, caballeros...entre risas y leyendas, por el centro de la Villa.

18:30 horas.- ALARDE, en la Plaza del Arcipreste.

19:00 horas.- Combate de Don Carnal y Doña Cuaresma, en el Palenque.

19:15 horas.- TORNEO EN EL PALENQUE.

Justas a pie y a caballo.

20:30 horas.- Por el centro de la Villa.

- Ambientación teatral, mercado, botargas y música tradicional.

En la plaza de Doña Endrina

- Artesanos de la Escuela de Folklore de la Diputación Provincial de Guadalajara.

En las Ruinas de San Pedro

- Meriendas tradicionales.

20:45 horas.- Entrega de Premios del II Concurso a los Mejores Trajes Medievales, en la Plaza del Arcipreste

Patrocina: Monasterio de Sopetrán

22:30 horas.- REPRESENTACIÓN TEATRAL, en la Plaza del Arcipreste.

Estreno de la obra "Vida y Misterio de Juan Roderici". Adaptación de Manuel Criado de Val.

Música: Gregorio Paniagua.

Dirección Escénica: Francesc Galceran – Alicia Merino

Dirección General: Manuel Criado de Val.

00:15 horas.- Aroma de dioses, en el palenque

00:30 horas.- ESPECTACULAR TORNEO EN EL PALENQUE.

Desenlace de las Justas.

01:30 horas.- Desfile entre bailes y fuego, desde el Palenque hasta la Plaza del

Arcipreste

01:45 horas.- Música Celta con el “Grupo ErDruida”, en las ruinas de San Pedro.

Notas:

El II Concurso a los mejores trajes medievales se desarrollará desde el inicio del festival hasta las 19:45 horas.

(En los puntos de información se podrá obtener las bases e información de inscripciones)

Visita a las bodegas de 12:00 a 14:00 horas y de 16:00 a 18:00 horas.

(En los puntos de información podrá obtener plano de bodegas así como de lugares de interés).

Reserva de sillas para la representación teatral.

50% a través de teléfono: 620158413 - 949 852763 (De 15 de junio a 6 de julio)

50% en los Puntos de Información el día del Festival Medieval

ORGANIZA: AYUNTAMIENTO DE HITA

COLABORA:

- DIPUTACIÓN DE GUADALAJARA
- JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA – LA MANCHA
- MONASTERIO DE SOPETRAN
- HERCESA
- URBAS GUADAHERMOSA
- CAJA DE GUADALAJARA
- IBERCAJA
- CAJA DE CASTILLA – LA MANCHA
- EL CORTE INGLÉS
- CASA DE GUADALAJARA EN MADRID
- VAQUILLONES DE VILLARES DE JADRAQUE
- FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE
- AGRUPACIONES DE VOLUNTARIOS DE PROTECCIÓN CIVIL <sup>4</sup>

Hablando del *Libro del Buen Amor* hay que hacer una referencia obligada al carnaval, aconsejando a los lectores que visiten estos lugares durante esa época del año.

De la mano del Arcipreste llegamos a Madrid. Son numerosas las novelas que

<sup>4</sup> Fuente : página oficial del Ayuntamiento de Hita



tienen a la capital de España como marco referencial, pero como hablamos de turismo la parte turística por excelencia es el casco histórico de la ciudad y quien mejor lo describió sin duda fue Galdós en sus numerosas obras. Nos centraremos en *Fortunata y Jacinta* ya que por sus páginas encontramos el Madrid de época y hoy en día en las calles de esta capital aún encontramos placas conmemorativas que hacen referencia a esta obra literaria como se aprecia en la imagen:



“En el número seis de la calle postas, a pocos metros de la Plaza Mayor, se encuentra una casa que posiblemente sea la más estrecha de todo Madrid.

En los bajos hay un viejo comercio de imágenes y hábitos religiosos. Como reza en la placa que hay en el edificio, este comercio se cita en la obra de Galdós; *Fortunata y Jacinta*.”<sup>5</sup>

Hay guías que con un grupo de turistas realizan el siguiente recorrido: Puerta del Sol, plaza de Pontejos, calle del Marqués Viudo de Pontejos, Posada del Peine, calle Postas, calle Zaragoza, calle Botoneras, calle Toledo, cava de San Miguel... , a la vez que muestras los lugares hacen referencia a la susodicha obra de Galdós, la presentación es en castellano. (<http://www.atrapalo.com/actividades/evento-11324>) Ya que estamos en Madrid y no sólo hay que alimentar la mente sino también el cuerpo y como estamos relacionando literatura y turismo que mejor opción que comer en el restaurante Botín que fue mencionado por Galdos en *Fortunata y Jacinta*, por Hemingway en *Fiesta y en Muerte en la tarde*, por Ramon Gómez de la Serna en sus *Greguerías*, entre otros. Además, son muchos los personajes nacionales e internacionales que asiduamente lo visitan.

<sup>5</sup> Obtenido en: <http://esmadridnomadriz.blogspot.com/2007/12/la-casa-ms-estrecha-de-madrid.html>



(La primera imagen ha sido obtenida en:

<http://es.images.search.yahoo.com/search/images?p=Restaurante+Bot%C3%ADn&ei=UTF-8&xargs=0&fr=yfp-t-501&b=21>, la segunda la obtuve gracias a los conocimientos informáticos de mi ayudante 陳怡婷)

Después de una buena comida que mejor que una siesta a la sombra de un buen árbol. Pero, desgraciadamente no hay tiempo para el descanso así que nos acercamos a Soria y a su viejo olmo, inspirador del poema de Antonio Machado, comenzando así la ruta Machadiana<sup>6</sup>

### La Ruta de Alvargonzález.

La Ruta de Alvargonzález pretende narrar la excursión que en 1910 realiza Machado a la zona de Pinares. Incluye algunos apuntes de la leyenda y del poema "La Tierra de Alvargonzález" que será puesta en boca de un *Late corazón...*  
*No todo se lo ha tragado la tierra.*

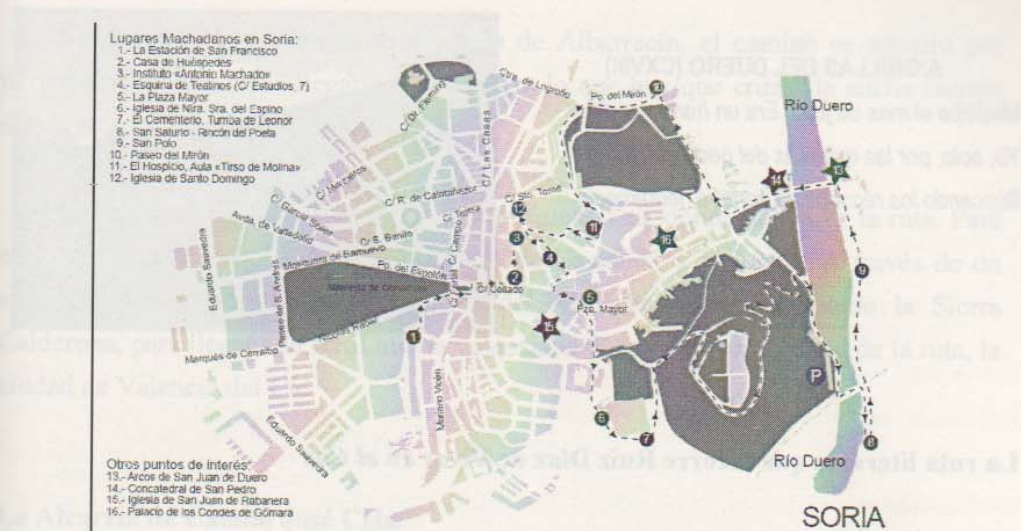


Mapa<sup>7</sup>:

<sup>6</sup> Véase: <http://www.soriaymas.com/ver.asp?tipo=articulo&id=670>

<sup>7</sup> Obtenido en: <http://www.sorianitelaimaginas.com:8080/statics/folletomachadoensoria/machadoensoria.htm>





Tratándose de caminos hay que hacer una referencia forzosa al lugar machadiano por excelencia: **entre San Polo y San Saturio**. Antonio Machado «iba una y otra vez por las márgenes del río junto a los álamos dorados y trepaba por las quiebras del pedregoso monte para mejor contemplar desde su altura los campos pardos y cenicientos situados a los pies de las sierras violetas».

### CAMPOS DE SORIA (CXIII)

*¡Colinas Plateadas,  
grises alcores, cárdenas roquedas  
por donde traza el Duero  
su curva de ballesta  
en torno a Soria, oscuros encinares,  
ariscos pedregales, calvas sierras,  
caminos blancos y álamos del río,  
tardes de Soria mística y guerrera,  
hoy siento por vosotros en el fondo  
del corazón, tristeza,  
tristeza que es amor! ¡Campos de Soria  
donde parece que las rocas sueñan,  
conmigo vais! ¡Colinas plateadas,  
grises alcores, cárdenas roquedas!*

### A ORILLAS DEL DUERO (CXVIII)

Mediaba el mes de julio. Era un hermoso día.  
Yo, solo, por las quiebras del pedregal subía,  
Buscando los recodos de sombra, lentamente.<sup>8</sup>



### La ruta literaria que recorre Ruíz Díaz de Vivar en *el Cid*.

El hermano de este insigne poeta, Manuel Machado, escribió:

El ciego sol, la sed y la fatiga.  
Por la terrible estepa castellana,  
al destierro con doce de los suyos  
-polvo, sudor y hierro-, el Cid cabalga

Manuel Machado

Así llegamos a otra ruta literaria, turística y cultural española, señalizada como sendero de Gran Recorrido GR-160, la que recorre Ruíz Díaz de Vivar en su destierro ordenado por el rey Alfonso VI de Castilla a finales del año 1080 o comienzos del 1081. A lo largo del camino, de unos 1.025 km. de longitud, se recorren los lugares asociados tanto a la biografía real del Cid como a la figura literaria del *Cantar de Mío Cid*.

El camino comienza en Vivar del Cid, cerca de la capital burgalesa, lugar de donde es oriundo Rodrigo Díaz de Vivar, en tierras de Castilla y León. Desde Burgos, el recorrido se adentra en la provincia de Soria.

A continuación, la ruta transcurre paralela a las sierras que dan comienzo a la amplia meseta castellana para entrar en territorio de Guadalajara.

En la Alcarria Castellano-manchega, a través de amplios bosques y valles, la senda del Campeador penetra en tierras de Aragón.

---

<sup>8</sup> ídem



Nuevamente en la sierra, esta vez la de Albarracín, el camino se adentra por tierras aragonesas, hasta llegar a Teruel, para lo que hay que cruzar la ancha llanura donde se encuentra la capital turolense.

Desde aquí se accede a la Comunidad Valenciana, donde concluye la ruta. Para esto habrá que caminar por las provincias de Castellón y Valencia. A través de un suave desnivel se pasa de la comarca del Alto Palancia y cruzando la Sierra Calderona, para llegar a la fértil huerta valenciana y, así, alcanzar el final de la ruta, la ciudad de Valencia del Cid.<sup>9</sup>

### **La Alcarria de Camilo José Cela.**

Nombrada la Alcarria es de obligada mención, hablando de literatura, hacer un pequeño homenaje al premio Nobel de literatura 1989: CAMILO JOSÉ CELA y a su *Viaje a la Alcarria*:

Estos son los lugares más señalados del *Viaje a la Alcarria* de Cela,

<b>Guadalajara</b>	Desde Madrid llega en tren, y la recorre andando.
<b>Tarazona</b>	La mira al pasar, y habla con Pepita Sánchez.
<b>Torija</b>	Duerme en el Parador, le lleva en carro el Félix.
<b>Palacio de don Luis</b>	Admira las ruinas que quedaron de la guerra.
<b>Brihuega</b>	Visita los jardines de la Fábrica y charla con Portillo.
<b>Masegoso</b>	Un pueblo de color de plata...
<b>Cifuentes</b>	El púlpito, el Rata y el alcalde Emeterio Arbeteta.
<b>Gárgoles</b>	En su Parador se echó la siesta
<b>Trillo</b>	Bajo las Tetas de Viana. Campo a través.
<b>La Puerta</b>	Con su aldalde Celedonio, más bueno que un pan.
<b>Budia</b>	Probando el sabor a Cárcel.
<b>El Olivar</b>	Tan requetebonito hoy todo.
<b>Durón</b>	Y su fuente barroca.
<b>Pareja</b>	Con María y Elena, en la plaza.
<b>Casasana</b>	El recuerdo de la maestra, la señorita Julia.
<b>Córcoles</b>	Desde lejos se ven las ruinas del monasterio.
<b>Sacedón</b>	Elucubraciones en el Parador.

<sup>9</sup> Información obtenida en: <http://www.unav.es/dpp/tecnologia/proyectos2004/82/> y [http://es.wikipedia.org/wiki/Camino\\_del\\_Cid](http://es.wikipedia.org/wiki/Camino_del_Cid)

<b>Tendilla</b>	Mala llegada y peor salida.
<b>Pastrana</b>	Recordando a la Eboli con don Mónico y don Paco.
<b>Zorita</b>	Asombrado ante el castillo

### **Barcelona.**

No podemos olvidarnos de BARCELONA porque tampoco se queda atrás: El barrio de Gracia no hubiera sido el mismo sin Mercè Rodoreda, ni el Raval sin las caminatas agotadoras pero activas de un detective que le gustaba el bien comer: Pepe Carvalho. Nombres como Eduardo Mendoza o Carlos Ruiz Zafón se siguen escuchando en esquinas y en plazas porque fueron ellos y muchos otros los que convirtieron Barcelona en una ciudad literaria que ya fue mencionada en la Ruta del Quijote y que por cercanía geográfica con Castilla y Valencia, es hora de pasear por sus calles. Lo haremos teniendo presente *La sombra del viento* de Carlos Ruiz Zafón.

Icono, Serveis Culturals ofrece la posibilidad de recorrer la Barcelona mágica de *La Sombra del Viento*, una novela que ha cautivado a miles de lectores en todo el mundo. De la letra a la palabra, de la imaginación a la realidad. Convertidos en protagonistas de la novela que ha cautivado a muchos nos podemos mover por lugares que todavía hoy respiran el embrujo y las tinieblas de la Barcelona de principios del siglo XX.

Pocas veces tenemos la posibilidad de convertir la ficción en realidad y ésta es una de ellas.

#### **Itinerario:**

“El recorrido se inicia en Rambla Sta. Mónica, en Arco del Teatro podremos imaginarnos el "portón de madera labrada ennegrecido por el tiempo y la humedad" y "el cadáver abandonado de un palacio, o un museo de ecos y sombras", el Cementerio de los Libros Olvidados.

Subida por la Plaza Real, la Calle del Call y la Baixada de la Llibreteria. Por la Calle Argentería llegaremos a Sta. Maria del Mar y la Calle Montcada, para descubrir el Asilo de Santa Lucia y el Xampanyet.

El siguiente escenario será Els Quatre Gats y la Calle Sta. Ana, junto a la Plaza de la Iglesia, la vivienda y la librería de "Sempere e hijos" queda ubicada allí. Continuaremos por la Calle Canuda para conocer el Ateneo Barcelonés, "uno de los



rincones de Barcelona donde todavía el siglo XIX no ha recibido noticias de su jubilación".<sup>10</sup>

Otra Ruta literaria de dos horas y media es la de: *La catedral del mar*:

“Desde lo alto de la sierra de Collserola, en la antigua vía romana que unía Ampurias con Tarragona, Bernat contempló la libertad y.... ¡el mar! Jamás había visto, ni había imaginado, aquella inmensidad que parecía no tener fin,... era la primera vez que se encontraba con algo de lo que no podía ver el final...”

Siglo XIV. La ciudad de Barcelona se encuentra en su momento de mayor prosperidad; ha crecido hacia la Ribera, el humilde barrio de los pescadores, cuyos habitantes deciden construir, con el dinero de unos y el esfuerzo de otros, el mayor templo mariano jamás conocido: Santa María de la Mar.

Una construcción que es paralela a la azarosa historia de Bernat y su hijo Arnau, siervos de la tierra que huyen de los abusos de su señor feudal y se refugian en Barcelona, donde se convierten en ciudadanos y, con ello, en hombres libres.

El joven Arnau trabaja como palafrenero, estibador, soldado y cambista. Una vida extenuante, siempre al amparo de la catedral de la Mar, que le iba a llevar de la miseria del fugitivo a la nobleza y la riqueza.

La ruta recorre los escenarios de esta apasionante novela, escenarios que después de casi 700 años volvemos a descubrir llenos de los mismos claroscuros que en la época feudal.

Punto de inicio: Plaça Nova (Letras de BARCINO de Joan Brossa)

Punto final: Plaza de Santa Maria del Mar

Recorrido: Plaça Nova, C/ Bisbe, Pl. Sant Jaume, Pl. del Rei, Pl. del Blat, Pl. de la Llana ,C/ Argenteria, Canvis Vells, C/ Consolat de Mar, Pla de Palau, Vidrera, Montcada, y Santa Maria del Mar.<sup>11</sup>

<sup>10</sup> Información obtenida en: <http://www.iconoserveis.com/sombra.htm>

<sup>11</sup> Obtenido en: <http://www.iconoserveis.com/catedral-del-mar.htm>

En Barcelona son numerosos los recorridos literarios que por cuestiones de tiempo solo podemos mencionar pero que ustedes pueden consultar en: <http://www.iperqueno.info/visitasguiadas/barcelona/rutasliterarias.htm>

Algunas de estas rutas son:

1. La ciudad de los prodigios. 1986. Eduardo Mendoza. RIBERA i PARC DE LA CIUTADELLA.
2. La plaça del Diamant. 1962. Mercè Rodoreda. SANT GERVASI i GRÀCIA.
3. Últimas tardes con Teresa. 1966. Juan Marsé. GUINARDÓ.
4. El pianista. 1985. Manuel Vázquez Montalbán. RAVAL.
5. Homenatge a Catalunya. 1938. George Orwell. LA RAMBLA.
6. Vida Privada. 1932. Josep Maria de Sagarra. EIXAMPLE i SANT PERE.
7. La gesta dels estels. 1922. Joan Salvat-Papasseit. BARCELONETA.
8. La sombra del viento. 2002. Carlos Ruiz Zafón. CIUTAT VELLA.
9. La felicitat. 2003. Lluís Anton Baulenas. VIA LAIETANA.
10. El Quixot i Cervantes a Barcelona.
11. Nada. 1944. Carmen Laforet. ESQUERRA DE L'EIXAMPLE.
12. La Teranyina. Jaume Cabré. TERRASSA.
13. La ruta russinyol (visita que se deraroya entre Barcelona y Sitges).
14. "La Catedral del mar" de Ildefonso Falcones.

### **Valladolid donde seguiremos el camino trazado por Delibes en *El Hereje*.**

Gracias al Ave, de Barcelona a Valladolid se llega un “un abrir y cerrar de ojos”, así que aprovechando las nuevas tecnologías nos situamos en la **Plaza de San Pablo**. En la Corredera de San Pablo, actual calle de las Angustias, sitúa Miguel Delibes la casa de los Salcedo donde Cipriano, el protagonista de *El Hereje*, ve la luz en 1517.

“El mundo de los letrados, representado en la novela por D. Ignacio Salcedo, Oidor de la Real Audiencia y Chancillería, nos lleva hasta el **Palacio del Licenciado Butrón**, abogado de la Audiencia en el siglo XVI, en la vecina plaza de la Brígidas. Los Palacios que rodean la **Plaza de Fabio Nelli** fueron residencia de nobles como don Carlos de Sesso, personaje histórico, o de ricos mercaderes italianos que se asentaron en Valladolid, como Fabio Nelli, cuyo Palacio del siglo XVI es hoy sede del Museo de Valladolid.



En la Plaza de la Trinidad se encuentra el que fuera **Palacio de las Condes de Benavente** (s. XVI), donde se instaló en el XIX el Hospicio de la ciudad, una institución que en el siglo XVI estaba a cargo de la Cofradía de San José de los Niños Expósitos, lugar donde estudia Cipriano Salcedo. En las cercanías se localizaba la **Judería** de Valladolid, donde los Salcedo tenían su almacén de lanas y desde donde partían hacia Burgos, atravesando el único puente que cruzaba en esta zona el río Pisuerga, para vender la lana a Flandes a través de los comerciantes de Burgos.

En la calle de Santo Domingo de Guzmán se asienta el **Convento de Santa Catalina**, de monjas dominicas, implicadas en el proceso del Doctor Cazalla junto a los conventos de Santa Clara y Santa María de Belén.

Cerca, la **Capilla de Los Condes de Fuensaldaña**, construida al lado del Patio Procesional de San Benito, lugar en el que es enterrada Doña Leonor de Vivero, madre del Doctor Cazalla.

En la hoy calle del Doctor Cazalla, estuvo la casa de Doña Leonor de Vivero que servía de lugar de reunión para los conventículos o conciliábulos de los luteranos.

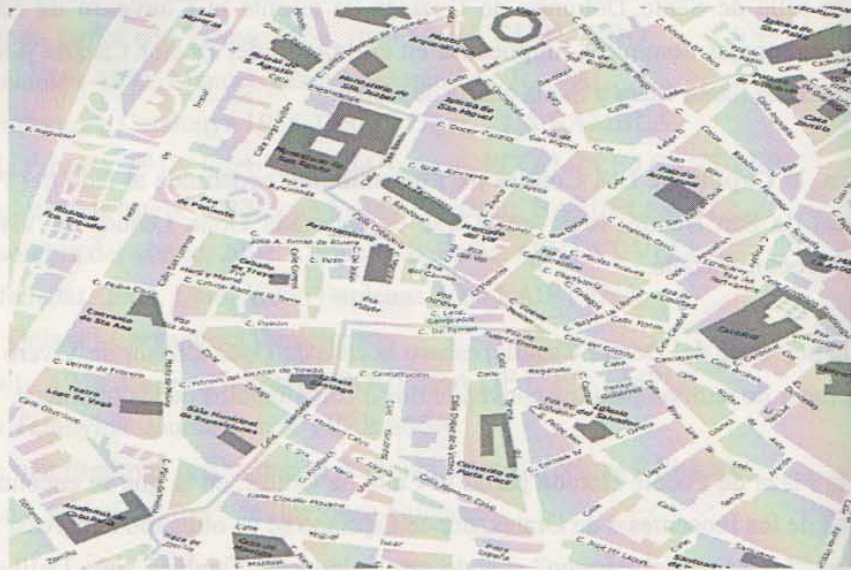
De la Plaza de Fuente Dorada partía la Calle de Orates, en la que se encontraba el Hospital de los Inocentes o de Orates, donde Cipriano se ve obligado a ingresar a su esposa Teo "La Reina del Páramo" cuando esta enloquece. También sitúa Delibes la taberna de Garabito, donde Bernardo Salcedo acudía a tomar vino con los amigos y por aquí llegó el cortejo de los reos hacia el Auto de Fe desde la Cárcel Secreta de la Inquisición.

**La Plaza Mayor** era en el siglo XVI la Plaza del Mercado y el lugar donde se celebraban todo tipo de fiestas, tanto civiles como religiosas así como los Autos de Fe. Tras el incendio de 1561 se procedió a su reconstrucción diseñada por Francisco de Salamanca por orden de Felipe II. Los condenados acudían a esta ceremonia vestidos con corozas en la cabeza y sambenitos en el pecho. Al finalizar los reos penitenciados volvían a la cárcel y los demás eran montados en borriquillas y llevados a través de la calle Santiago al lugar de ejecución de la condena.

Antes de llegar al "quemadero de la villa" una placa en honor de Miguel Delibes en la **Iglesia de Santiago** nos recuerda que era aquí donde predicaba cada viernes el Doctor Cazalla.

Ya en la **Plaza Zorrilla**, fuera de los muros de la villa al atravesar la Puerta del Campo, se asistía al último acto del proceso contra los luteranos: la quema pública. Aunque la mayoría eran ejecutados mediante garrote vil antes de arrojar sus cuerpos a las llamas algunos eran quemados vivos. Al acabar todo, se recogían las cenizas y se aventaban queriendo borrar así todo rastro de aquellos a los que la Inquisición había condenado.”

A continuación aparece el mapa donde se refleja el susodicho recorrido<sup>12</sup>:



**En el tintero, se nos han quedado un montón de rutas y grandes escritores sin mencionar y que depende de ustedes el buscar y hacer realidad.**

Para acabar, no olviden el consejo de Virginia Wolf: el libro es el libro y la vida es la vida, aunque todo depende de “lo cursado que estemos en esto de las aventuras” como nos aconsejaba Don Quijote.

Por último, buen viaje y no olviden incluir en su maleta un buen libro.

<sup>12</sup> Toda la información de la ruta de Valladolid fue obtenida en:  
[http://www.asomateavalladolid.com/es/ocio\\_natur/index.asp?por=no&men1=12c&men2=21&men3=31&p3=RUTAS&con=r\\_hereje.htm](http://www.asomateavalladolid.com/es/ocio_natur/index.asp?por=no&men1=12c&men2=21&men3=31&p3=RUTAS&con=r_hereje.htm)



## BIBLIOGRAFÍA

- Geografía literaria* de Virginia Woolf (obtenido en <http://www.documentalistaenredado.net/518/las-rutas-literarias/>)
- FERNÁNDEZ PALMERAL, Ramón: "Azorín en *la ruta de don Quijote*" en <http://www.monover.com/2005/13abr-1.htm>
- <http://www.eluniversal.com.mx/articulos/37799.html>
- [http://www.asomateavalladolid.com/es/ocio\\_natur/index.asp?por=no&men1=12c&men2=21&men3=31&p3=RUTAS&con=r\\_hereje.htm](http://www.asomateavalladolid.com/es/ocio_natur/index.asp?por=no&men1=12c&men2=21&men3=31&p3=RUTAS&con=r_hereje.htm)
- <http://www.quijote.tv/RUTA.htm>
- <http://www.donquijotedelamancha2005.com/ruta2005.php?tr=1>
- página oficial del Ayuntamiento de Hita
- <http://esmadridnomadriz.blogspot.com/2007/12/la-casa-ms-estrecha-de-madrid.html>
- <http://es.images.search.yahoo.com/search/images?p=Restaurante+Bot%C3%ADn&ei=UTF-8&xargs=0&fr=yfp-t-501&b=21>
- <http://www.soriaymas.com/ver.asp?tipo=articulo&id=670>
- <http://www.sorianitelaimaginas.com:8080/statics/folletomachadoensoria/machadoensoria.htm>
- <http://www.unav.es/dpp/tecnologia/proyectos2004/82/> y [http://es.wikipedia.org/wiki/Camino\\_del\\_Cid](http://es.wikipedia.org/wiki/Camino_del_Cid)
- <http://www.iperqueno.info/visitasguiadas/barcelona/rutasliterarias.htm>
- <http://www.iconoserveis.com/sombra.htm>
- <http://www.iconoserveis.com/catedral-del-mar.htm>
- [http://www.asomateavalladolid.com/es/ocio\\_natur/index.asp?por=no&men1=12c&men2=21&men3=31&p3=RUTAS&con=r\\_hereje.htm](http://www.asomateavalladolid.com/es/ocio_natur/index.asp?por=no&men1=12c&men2=21&men3=31&p3=RUTAS&con=r_hereje.htm)

## Turismo y Literatura

### 旅遊，文學

#### Resumen

Las ciudades han tenido escritores que no se contentaron con vivir en sus calles sino que buscaron historias, e inventaron otras nuevas, y las escribieron; historias que ocurrían en sus calles, en sus casas y en sus paisajes. Una ciudad nunca será la misma después que un personaje recorra sus calles.

En esta ponencia deseo presentarles algunos de estos "Recorridos Literarios" que siguen los pasos de estos escritores pero no sólo por la ciudad que recorrieron sino también por las obras que nacieron de su imaginación y de la influencia que ejerció la ciudad sobre ellos.

Desgraciadamente el recorrido hoy será a través del papel y de forma virtual, pero como comprobarán se tratan de viajes reales a través de regiones o de excursiones a pie con una duración entre 2'30-3 horas, en los que se combina la explicación de los lugares por donde transcurre el itinerario con la relación que éste pueda tener con la obra tratada. Incluso, en algunos casos, en determinados puntos del recorrido se invita a los participantes a que lean fragmentos del libro.

Por cuestiones de espacio, solo he podido elegir algunas rutas. Es tal la cantidad que realizar una elección ha sido tarea bastante ardua. Después de reflexionar mucho, llegué a la conclusión que debía empezar por la obra más difundida internacionalmente y que unánimemente se considera representante de España y del carácter español: *Don Quijote de La Mancha*. Como se trata de un viaje, consideré que lo mejor era enlazar un recorrido con otro por si alguno de ustedes se anima a recorrer físicamente estos lugares.

Los recorridos serán:

La ruta del Quijote. Deteniéndonos en el Toboso.

La ruta del Arcipreste de Hita. Nos pararemos en Hita y en su fiesta medieval.

Haremos un alto en el camino para comer en el restaurante con más historia literaria.

La ruta de Alvargonzález siguiendo el recorrido que en 1910 realizó Machado por la zona de Pinares.

La ruta literaria que recorre Ruíz Díaz de Vivar en el *Cid*.

Señalaremos los lugares más significativos de *La Alcarria* de Camilo José Cela.

En Barcelona, recorreremos los lugares que aparecen en *La Sombra del viento* y *La catedral del mar*. Mencionaremos otras rutas literarias de esta zona.



Por último, visitaremos Valladolid y seguiremos el camino trazado por Delibes en *El Hereje*.

Para acabar una advertencia, el lector deberá tener en cuenta las palabras de Virginia Woolf:

“El territorio de un escritor es un país limitado por su propia mente, por eso corremos el riesgo de la desilusión cuando tratamos de convertir esas ciudades fantasmas en cemento y mortero palpables. Sabemos cómo caminar por ellos sin carteles indicadores, sin policías; sabemos saludar a quienes por ellos nos encontramos sin que nadie nos los presente. No hay una sola ciudad, desde luego, tan real como la que podamos hacer a nuestro antojo y llenar con las personas que queramos. Insistir en que tenga contrapartida en las ciudades de la tierra es robarle la mitad de su encanto.”

Geografía literaria de Virginia Woolf (obtenido en <http://www.documentalistaenredado.net/518/las-rutas-literarias/>)

**Palabras clave:** Turismo, literatura, escritor, obra.

\* \* \* \* \*

### 摘 要\*

作家們並不滿足於居住在城市的某條街道中，他們尋找故事、創造故事，並且記錄這些故事；在這些故事中出現城市的街道、房舍和景色。而一個城市在經過他人的洗禮後也就變得不一樣了。

藉由這個報告我想介紹若干作家們筆下的「文學路徑」。但不僅僅由於他們曾在這些城市駐足，同時也是因為這些作家運用想像力和這些城市對他們的影響而創造的作品。

很遺憾的今天這些路線將只能以書面的方式被閱讀，我們將佐證這些都是真實的旅行，然而地點位在不同區域或者是一個兩個半到三個小時的短途步行，我們會將對於這個地區的解說和那些提到這些地點的文學作品結合。或者在某些部分，於行程的某些據點，邀請各位閱讀書中的幾段文字。

受限於篇幅，我只能挑選幾處路線。然而在眾多作品中挑選適合的文本，不是件容易的工作。幾經思考之後，我的結論為選擇的作品必須廣為流傳，且被一致肯定為代表西班牙及具有西班牙特性的，例如：「唐吉柯德傳」(Don Quijote de La Mancha)。由於此處的重點是旅遊，我認為將行程連結較為理想，因為或許您也想親身在這些地方旅行。

\* Mi agradecimiento a 古孟玄 助理教授 por traducir estas palabras.

旅遊的行程爲：

「吉柯德路線 (Quijote)」中的多波索鎮。  
阿西貝伊達路線 (el Arcipreste de Hita)中的伊達鎮及其中世紀慶典。

之後我們將在中途稍作停留，於文學故事中常出現的餐廳用餐。

阿瓦剛賽雷茲路線 (Alvargonzález)延續馬恰多(Machado)於 1910 年在畢拿雷茲 (Pinares)的行程。  
路易茲迪亞斯(Ruiz Díaz)於作品席德(el Cid)中，在韋瓦(Vivar)的文學路線。

我們也將指出塞拉(Camilo José Cela)在「亞卡利亞之旅 (La Alcarria)」中幾處重要的據點。

到了巴塞隆納(Barcelona)，我們將前往「風之影(La Sombra del viento)」和「海之大教堂 (La catedral del mar)」所提到的幾個地方。我們也將多指出幾處這一帶的景點。

最後我們將到瓦雅多利(Valladolid)探詢代利貝斯(Delibes)在「異教徒」(El Hereje)中描繪的路徑。

在此以吳爾芙(Virginia Woolf)的一段話作結，同時也是對於讀者的提醒：

「一個作家的領地是一塊囿於自身思維的區域，因此當我們嘗試將那些想像的城邦轉換為伸手可及的水泥和灰漿時，同時正承受著失望的危險。不需要任何指示，不需要警察，我們知道如何在這裡行走；不需要任何人的介紹，我們知道該向誰打招呼。當然，沒有任何一個城市可以任憑自己的喜好建造，任憑自己的意願設定住民。堅持改變世界上現有的城市，便是強行奪取他的迷人之處。」

文學地理，維吉尼亞·吳爾芙

(<http://www.documentalistaenredado.net/518/las-rutas-literarias/>)

關鍵詞：旅遊，文學，作家，作品